

Отзыв

об автореферате диссертации Юй Вэя «Динамика современной финансовой терминологии в русском и китайском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

В современном языкознании в последнее время все большее внимание уделяется сопоставительным исследованиям систем разных языков, в том числе неродственных, что в значительной степени связано с интенсификацией межъязыковых контактов между различными странами и народами в условиях все расширяющегося международного взаимодействия в сфере экономики, торговли, культуры и науки. Поэтому актуальность диссертации Юй Вэя «Динамика современной финансовой терминологии в русском и китайском языках» представляется бесспорной, а ее научная значимость очевидной.

Как следует из содержания автореферата в диссертации комплексное сопоставительное исследование системы финансовых терминов (наименований), включающее общую характеристику основных направлений развития системы, анализ тематического разнообразия финансовых наименований, структурное разнообразие и особенности семантических связей между русскими и китайскими финансовыми наименованиями, а также особенности неологизации и освоения иноязычных финансовых наименований в обоих языках. Все положения и рассуждения автора диссертации иллюстрируются примерами и убедительно подтверждаются цифровыми данными.

Отдельно следует отметить объем исследованного фактического материала. По нашему мнению, очень удачно выбраны лексикографические источники, хорошо отражающие произошедшие в системах финансовых наименований русского и китайского языков изменения за последние десятилетия. Отдельно хотим отметить важность привлечения к исследованию китайских финансовых наименований-неологизмов последних десяти лет, поскольку именно в них, как представляется, наиболее отчетливо проявляются новые тенденции как в плане образования собственных финансовых наименований, так и особенности освоения иноязычных заимствований. В этой связи хотелось бы уточнить следующее: можно ли говорить о временных рамках актуализации таких явлений, как, например, образование новых наименований с помощью полусуффиксов и полупрефиксов, образование наименований по определенным структурным морфологическим моделям, а также использование

латинских букв и арабских цифр в составе финансовых наименований в письменном китайском языке.

Исключительно важным следует считать исследование семантических отношений между русскими и китайскими финансовыми наименованиями, а также установление трех уровней представления гиперо-гипонимических отношений между русскими и китайскими финансовыми терминами в переводных русско-китайских словарях, что имеет теоретическую значимость, а также важно для лексикографической практики при подготовке переводных терминологических словарей.

Автореферат диссертации Юй Вэя отличается стройной структурой, последовательностью изложения материала, а также чрезвычайно корректной подачей китайского языкового материала. Заключительные выводы и выносимые на защиту положения сформулированы четко и полностью соотносятся с поставленными целью и задачами исследования. Основные результаты с достаточной полнотой отражены в публикациях автора.

Таким образом, диссертация Юй Вэя «Динамика современной финансовой терминологии в русском и китайском языках» является самостоятельным законченным научным исследованием с высокой степенью новизны полученных результатов, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук,
доцент Института иностранных
языков Яньаньского университета (г.
Яньань, пров. Шэньси, Китайская
Народная Республика

04.05.2025 г.

